

# ÈSÙ CONHECE O SEGREDO DAS ÌYÁMI

Por Luiz L. Marins

Publicado no Wordpress em maio de 2016

<https://luizlmarins.wordpress.com>

Republicado em ILÊ AXÉ NAGO KOBÌ em agosto de 2022

<https://iledeobokum.blogspot.com/2022/08/esu-conhece-o-segre-do-das-iyami.html>

Com o crescente interesse pelo culto de Ìyámi Òsòròngà convém lembrar que a literatura afro-brasileira apresenta informações importantes sobre a ligação delas, com Èsù.

Pierre Verger (1965) registra um *ese* (verso) do *odù ogbè ògúndá*, signo divinatório do oráculo de Ifá, o qual revela que Èsù não só conhece o segredo das Ìyámi, como também ensina o *ebo* correto à Òrúnmìlà, para, por intermédio dele, apaziguá-las.

## OGBÈ ÒGÚNDÁ

[...]

62. *Nijó ti nwon mu omi meje ti nwon kókó mu,*

63. *Nijó ti nwon bère si mu ú, isejú Èsù ni nijó náà.*

64. *Nijo nwon nse ipadé, isejú Èsù ni.*<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> VERGER, Pierre. “Grandeur et Décadence du Culte de Ìyámi Òsòròngà”, in, *Journal de la Societe des Africaniste*, 1965, T. 35, p. 180

## Èsù conhece o segredo das Ìyámi

[...]

62. *Le jour qu'elles ont bu ces sept eaux, em premier,*

63. *Le jour où ells ont commencé à boire, c'était en presence d'Èsù*

64. *Le jour où elles ont fait l'assimblée, c'était en présence d'Èsù* <sup>2</sup>

[...]

62. No dia que elas beberam das sete águas,

63. No dia que elas começaram a beber, foi na presença de Èsù

64. No dia que elas fizeram a reunião, foi na presença de Èsù. <sup>3</sup>

[...]

Também Juana Elbein (1976) no livro *Os Nàgó e a Morte* faz algumas considerações conceituais sobre Èsù, onde demonstra que Èsù é o òrìsà que recebeu um àsè especial de *Olódùmarè* para resolver todas as situações, inclusive no trato com as Ìyámi:

“Em virtude da maneira como Èsù foi criado por *Olódùmarè*, ele deve resolver tudo o que possa aparecer e isso faz parte de seu trabalho e de suas obrigações [...] *Olódùmarè* fez Èsù como se fosse um medicamento de poder sobrenatural. ”

“*Olórun* delegou este poder a Èsù ao entregar-lhe o *àdó-iràn*, uma cabaça de longo pescoço apontando para o alto que Èsù carrega em sua mão. Èsù só precisa apontar seu *àdó* para transmitir a força inesgotável que tem. ”

“Èsù é o princípio reparador do sistema *nàgó*. [...] por isso, os quatrocentos *irúnmalè* deram um pedaço de suas próprias bocas à Èsù, quando ele foi representa-los aos pés de *Olórun*. Èsù uniu estes pedaços em sua própria boca e, desde então, fala por todos eles. [...] apenas por seu intermédio é possível adorar as Ìyámi. ” <sup>4</sup>

---

<sup>2</sup> \_\_\_\_\_ . “Grandeur et Décadence du Culte de Ìyámi Òsòròngà”, in, *Journal de la Societe des Africaniste*, 1965, T. 35, p. 181

<sup>3</sup> \_\_\_\_\_ . *Grandeza e decadência do culto de Ìyámi Òsòròngà*. Ed. Corrupio, Artigos Tomo I. São Paulo, 1992, pg. 50.

<sup>4</sup> DOS SANTOS, Juana Elbein. *Os Nàgó e a Morte*. Ed. Vozes. Petrópolis, R. J., 1976, pgs. 131; 134; 163